

Reģistrēts biedrību un nodibinājumu reģistrā

(Rīgā, 2019. gada _____.

ar Nr. _____

Latvijas tulku un tulkotāju biedrības

s t a t ū t i

1. nodaļa. Biedrības nosaukums

1.1. Biedrības nosaukums ir “Latvijas tulku un tulkotāju biedrība” (saīsināti un turpmāk tekstā – LTTB).

1.2. Biedrības nosaukums angļu valodā ir Latvian Association of Interpreters and Translators (saīsināti – LAIT).

2. nodaļa. Biedrības mērķi

2.1. LTTB mērķi ir:

2.1.1. aizstāvēt Latvijas tulku un tulkotāju profesionālās, ekonomiskās un tiesiskās intereses;

2.1.2. veicināt tulka-tulkotāja profesijas kā brīvās profesijas prestižu un cieņu sabiedrībā;

2.1.3. sekmēt kvalificētu speciālistu sagatavošanu tulkošanā, kvalifikācijas celšanu un profesionālo zināšanu pilnveidošanu atbilstoši sabiedrības vajadzībām;

2.1.4. veikt tulku un tulkotāju kompetences izvērtēšanu – sertificēšanu;

2.1.5. sadarboties ar valsts un nevalstiskām organizācijām, tai skaitā ārvalstu nevalstiskām organizācijām, savu mērķu sasniegšanai;

2.1.6. izskaidrot un izplatīt zinātnes un tehnikas sasniegumus tulkošanā;

2.1.7. organizēt periodisko profesionālo izdevumu izdošanu;

2.1.8. nodarboties ar starptautisko sadarbību tulkošanas jomā.

3. nodaļa. Biedrības darbības termiņš

3.1. Biedrība ir nodibināta uz nenoteiktu laiku.

4. nodaļa. Biedru iestāšanās Biedrībā, izstāšanās un izslēgšana

4.1. Par LTTB biedriem var būt personas, kurām ir augstākā izglītība tulkošanas jomā, kas iegūta valsts augstskolā, vai 5 gadu pieredze tulkošanā un/vai tekstu rediģēšanā un koriģēšanā un vismaz viena Biedrības biedra rekomendācija, ja šo personu profesionālie sasniegumi un reputācija atbilst uzņemšanas noteikumiem un viņas atzīst šos Statūtus, maksā biedru naudu un piedalās LTTB darbībā.

4.2. Personas, kas neatbilst 4.1. punktā minētajām prasībām un kuru darbība ir saistīta ar tulkošanu un/vai tekstu rediģēšanu un koriģēšanu, var tikt uzņemtas par LTTB asociētajiem biedriem. Asociētie biedri var kļūt par LTTB biedriem pēc 1 (viena) gada, iesniedzot vismaz 1 (viena) Biedrības biedra rekomendāciju.

4.3. Par LTTB goda biedriem var būt personas, kuras par izciliem profesionāliem sasniegumiem vai tulka/tulkotāja profesijas nozīmīguma veicināšanu Latvijā ievēlē LTTB valdes locekļu sapulcē.

4.4. Personas iestājas LTTB, iesniedzot noteiktas formas rakstisku pieteikumu. Pieteikuma formu un tam klāt pievienojamo dokumentu sarakstu nosaka LTTB valde.

4.5. Lēmumu par biedra uzņemšanu LTTB pieņem valde. Valdei pieteicēja lūgums ir jāizskata tuvākās sēdes laikā, taču ne ilgāk kā divu nedēļu laikā no visu nepieciešamo dokumentu saņemšanas brīža. Valdei motivēts lēmums rakstveidā jāpaziņo pieteicējam nedēļas laikā no tā pieņemšanas brīža.

4.6. Valdes noraidošo lēmumu pieteicējs rakstveidā var pārsūdzēt biedru kopsapulcei. Ja arī biedru kopsapulce noraida pieteicēja lūgumu, pieteicējs nav uzņemts par LTTB biedru un viņš var iesniegt atkārtotu pieteikumu ne ātrāk kā pēc gada termiņa izbeigšanās.

4.7. Biedrs var jebkurā laikā izstāties no LTTB, rakstveidā paziņojot par to valdei.

4.8. Biedru var izslēgt no LTTB ar valdes lēmumu, ja:

4.8.1. biedrs nav nomaksājis biedra naudu par iepriekšējo gadu;

4.8.2. biedrs nepilda kopsapulces un valdes lēmumus;

4.8.3. biedrs nepilda savus pienākumu un uzņemtās saistības;

4.8.4. biedrs veic citu darbību, kas ir pretrunā ar šajos statūtos noteikto.

4.9. Jautājumu par LTTB biedra izslēgšanu valde izskata tuvākās sēdes laikā, uzaicinot izslēdzamo biedru un dodot viņam vārdu sava viedokļa paušanai. Izslēdzamā biedra neierašanās nav šķērslis valdes lēmuma pieņemšanai. Valdei lēmums par biedra izslēgšanu no LTTB un šā lēmuma motivācija jāpaziņo rakstveidā izslēdzamajam biedram piecu dienu laikā no tā pieņemšanas brīža.

5. nodaļa. Biedru tiesības un pienākumi

5.1. LTTB biedriem ir šādas tiesības:

5.1.1. piedalīties LTTB pārvaldē;

5.1.2. saņemt informāciju par LTTB darbību, tai skaitā iepazīties ar visu LTTB institūciju protokoliem, lēmumiem un rīkojumiem;

5.1.3. piedalīties visos LTTB organizētajos pasākumos, iesniegt priekšlikumus par LTTB darbību un tās uzlabošanu, aizstāvēt savu viedokli;

5.1.4. saņemt LTTB atbalstu tās darbības jomās;

5.1.5. jebkurā laikā izstāties no LTTB, ievērojot Statūtos noteikto kārtību.

5.2. LTTB biedru pienākumi:

5.2.1. ievērot LTTB statūtus un pildīt biedru sapulces un valdes lēmumus;

5.2.2. regulāri maksāt biedra naudu;

5.2.3. ar savu aktīvu līdzdarbību atbalstīt LTTB mērķa un uzdevumu realizēšanu;

5.2.4. sniegt informāciju par savu darbību LTTB valdes noteiktajos termiņos.

5.3. Asociētie biedri bauda visas biedru tiesības un pilda visus biedru pienākumus, atskaitot sekojošo: lēmumu pieņemšanā asociētajiem biedriem ir padomdevēja balss tiesības. Asociētos biedrus nevar ievēlēt LTTB vēlētos pārvaldes orgānos.

5.4. Saistības biedram var noteikt ar biedru sapulces vai valdes lēmumu. Nosakot biedram saistības, kas atšķiras no citu biedru saistībām, ir nepieciešama šā biedra piekrišana.

6. nodaļa. LTTB struktūrvienības

6.1. Ar biedru sapulces lēmumu var tikt izveidotas LTTB teritoriālās un citas struktūrvienības.

6.2. Struktūrvienības darbību, tiesības un pienākumus, kā arī attiecības ar LTTB regulē struktūrvienības nolikums, ko apstiprina LTTB biedru sapulce.

7. nodaļa. Biedru sapulces sasaukšana un lēmumu pieņemšana

7.1. Biedru sapulce ir augstākā LTTB lēmēj institūcija.

7.2. Biedru sapulcē ir tiesīgi piedalīties visi LTTB biedri. Biedri var piedalīties biedru sapulcē tikai personīgi.

7.3. Kārtējā biedru sapulce tiek sasaukta vienu reizi gadā – ne vēlāk kā līdz 31. martam.

7.4. Ārkārtas biedru sapulce var tikt sasaukta pēc valdes iniciatīvas vai ja to rakstveidā pieprasa ne mazāk kā viena desmitā daļa LTTB biedru, norādot sasaukšanas iemeslu.

7.5. Biedru sapulce tiek sasaukta, ne vēlāk kā divas nedēļas pirms sapulces nosūtot katram biedram rakstisku uzaicinājumu.

7.6. Biedru sapulce ir lemttiesīga, ja tajā piedalās vairāk nekā puse no biedriem.

7.7. Ja biedru sapulce nav lemttiesīga kvoruma trūkuma dēļ, trīs nedēļu laikā tiek sasaukta atkārtota biedru sapulce, kas ir tiesīga pieņemt lēmumus neatkarīgi no klātesošo biedru skaita ar nosacījumu, ka tajā piedalās vismaz divi biedri.

7.8. Biedru sapulces lēmums ir pieņemts, ja par to nobalso vairāk nekā puse no klātesošajiem biedriem. Lēmums par statūtu grozījumiem, LTTB darbības izbeigšanu un turpināšanu ir pieņemts, ja par to nobalso vairāk nekā divas trešdaļas no klātesošajiem biedriem.

8. nodaļa. Izpildinstitūcija

8.1. LTTB izpildinstitūcija ir valde, kas sastāv no 3 (trīs) valdes locekļiem.

8.2. Valdes locekļi no sava vidus ievēlē valdes priekšsēdētāju, kurš organizē valdes darbu.

8.3. Valde ir tiesīga izlemt visus jautājumus, kas nav ekskluzīvā biedru sapulces kompetencē.

8.4. Valdes priekšsēdētājs un valdes locekļi ir tiesīgi pārstāvēt LTTB atsevišķi.

8.5. Valdes locekļi pilda savus pienākumus bez atlīdzības.

9. nodaļa. Revidents

9.1. LTTB finansiālās un saimnieciskās darbības kontroli veic revidents, kuru ievēlē biedru sapulce uz vienu gadu.

9.2. LTTB revidents nevar būt LTTB valdes loceklis.

9.3. Revidents:

9.3.1. veic LTTB mantas un finanšu līdzekļu revīziju;

9.3.2. dod atzinumu par LTTB budžetu un gada pārskatu;

9.3.3. izvērtē LTTB grāmatvedības un lietvedības darbu;

9.3.4. sniedz ieteikumus par LTTB finanšu un saimnieciskās darbības uzlabošanu.

9.4. Revidents veic revīziju biedru sapulces noteiktajos termiņos, taču ne retāk kā reizi gadā.

9.5. Biedru sapulce apstiprina LTTB gada pārskatu tikai pēc Revidenta atzinuma saņemšanas.

10. nodaļa. Biedru nauda

10.1 LTTB biedri maksā biedru naudu vienu reizi gadā. Biedru naudas apjomu nosaka LTTB valde.

11. nodaļa. Biedrības darbības izbeigšanas pamati

11.1. Biedrības darbība var tikt izbeigta:

11.1.1. ar tiesas nolēmumu;

11.1.2. ar dibinātāja lēmumu;

11.1.3. uzsākot Biedrības bankrota procedūru;

11.1.4. uz cita likumā noteikta pamata.

Valdes locekļi:

_____ /Helēna Gizeleza/
(paraksts)

_____ /Ieva Tazāne/
(paraksts)

_____ /Marita Masule/
(paraksts)

Statūti apstiprināti dibināšanas sapulcē Rīgā 2012. gada 27. jūlijā. Statūtus grozījumi izdarīti biedru kopsapulcē Rīgā 2019. gada 16. aprīlī.